

**Härteanleitung für  
Wechselbacken BWW aus Material C 45**

**Hardening instruction for  
Quick-Change-Jaws BWW made of C 45 (1.0503)**

## Härteanleitung für Wechselbacken BWW aus Material C 45

## Hardening instruction for Quick-Change-Jaws BWW made of C 45 (1.0503)



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren zu Ihrer Entscheidung für SCHUNK. Damit haben Sie sich für höchste Präzision, hervorragende Qualität und besten Service entschieden.

**Sie erhöhen die Prozesssicherheit in Ihrer Fertigung und erzielen beste Bearbeitungsergebnisse – für die Zufriedenheit Ihrer Kunden.**

**SCHUNK-Produkte werden Sie begeistern.**

Unsere ausführlichen Montage- und Betriebshinweise unterstützen Sie dabei.

Sie haben Fragen? Wir sind auch nach Ihrem Kauf jederzeit für Sie da. Sie erreichen uns unter den unten aufgeführten Kontaktadressen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre SCHUNK GmbH & Co. KG  
Spann- und Greiftechnik

Dear Customer,

Congratulations on choosing a SCHUNK product. By choosing SCHUNK, you have opted for the highest precision, top quality and best service.

**You are going to increase the process reliability of your production and achieve best machining results – to the customer's complete satisfaction.**

**SCHUNK products are inspiring.**

Our detailed assembly and operation manual will support you.

Do you have further questions? You may contact us at any time – even after purchase. You can reach us directly at the below mentioned addresses.

Kindest Regards,

Your SCHUNK GmbH & Co. KG  
Precision Workholding Systems

SCHUNK GmbH & Co. KG  
Spann- und Greiftechnik  
Bahnhofstr. 106-134  
74348 Lauffen/Neckar  
Deutschland  
Tel. +49-7133-103-0  
Fax +49-7133-103-2189  
automation@de.schunk.com  
www.schunk.com

**AUSTRIA:** SCHUNK Intec GmbH  
Tel. +43-7229-65770-0 · Fax +43-7229-65770-14  
info@at.schunk.com · www.at.schunk.com

**BELGIUM, LUXEMBOURG:**  
SCHUNK Intec N.V. / S. A.  
Tel. +32-53-853504 · Fax +32-53-836022  
info@be.schunk.com · www.be.schunk.com

**CANADA:** SCHUNK Intec Corp.  
Tel. +1-905-712-2200 · Fax +1-905-712-2210  
info@ca.schunk.com · www.ca.schunk.com

**CHINA:** SCHUNK Precision Machinery  
Tel. +86-571-8672-1000 · Fax +86-571-8673-8800  
info@cn.schunk.com · www.cn.schunk.com

**CZECH REPUBLIC:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +420-545229095 · Fax +420-545220508  
info@cz.schunk.com · www.cz.schunk.com

**DENMARK:** SCHUNK Intec A/S  
Tel. +45-43601339 · Fax +45-43601492  
info@dk.schunk.com · www.dk.schunk.com

**FRANCE:** SCHUNK Intec SARL  
Tel. +33-1-64663824 · Fax +33-1-64663823  
info@fr.schunk.com · www.fr.schunk.com

**GREAT BRITAIN:** SCHUNK Intec Ltd.  
Tel. +44-1908-611127 · Fax +44-1908-615525  
info@gb.schunk.com · www.gb.schunk.com

**HUNGARY:** SCHUNK Intec Kft.  
Tel. +36-46-50900-7 · Fax +36-46-50900-6  
info@hu.schunk.com · www.hu.schunk.com

**INDIA:** SCHUNK India Branch Office  
Tel. +91-80-41277361 · Fax +91-80-41277363  
info@in.schunk.com · www.in.schunk.com

**ITALY:** SCHUNK Intec S.r.l.  
Tel. +39-031-770185 · Fax +39-031-771388  
info@it.schunk.com · www.it.schunk.com

**MEXICO, VENEZUELA:** SCHUNK Intec S.A. de C.V.  
Tel. +52-442223-6525 · Fax +52-442223-7665  
info@mx.schunk.com · www.mx.schunk.com

**NETHERLANDS:** SCHUNK Intec B.V.  
Tel. +31-73-6441779 · Fax +31-73-6448025  
info@nl.schunk.com · www.nl.schunk.com

**POLAND:** SCHUNK Intec Sp.z o.o.  
Tel. +48-22-7262500 · Fax +48-22-7262525  
info@pl.schunk.com · www.pl.schunk.com

**PORTUGAL:** Sales Representative  
Tel. +34-937-556 020 · Fax +34-937-908 692  
info@pt.schunk.com · www.pt.schunk.com

**SLOVAKIA:** Sales Representative  
Mobil +421-911 854 077  
info@sk.schunk.com · www.sk.schunk.com

**SOUTH KOREA:** SCHUNK Intec Korea Ltd.  
Tel. +82-31-7376141 · Fax +82-31-7376142  
info@kr.schunk.com · www.kr.schunk.com

**SPAIN:** SCHUNK Intec S.L.  
Tel. +34-937 556 020 · Fax +34-937 908 692  
info@es.schunk.com · www.es.schunk.com

**SWEDEN:** SCHUNK Intec AB  
Tel. +46-8-554-42100 · Fax +46-8-554-42101  
info@se.schunk.com · www.se.schunk.com

**SWITZERLAND, LIECHTENSTEIN:**  
SCHUNK Intec AG  
Tel. +41-44-7102171 · Fax +41-44-7102279  
info@ch.schunk.com · www.ch.schunk.com

**USA:** SCHUNK Intec Inc.  
Tel. +1-919-572-2705 · Fax +1-919-572-2818  
info@us.schunk.com · www.us.schunk.com



Reg. No. DE-003496 GM



Reg. No. DE-003496 GM

**Härteanleitung für Wechselbacken BWW aus Material C 45**

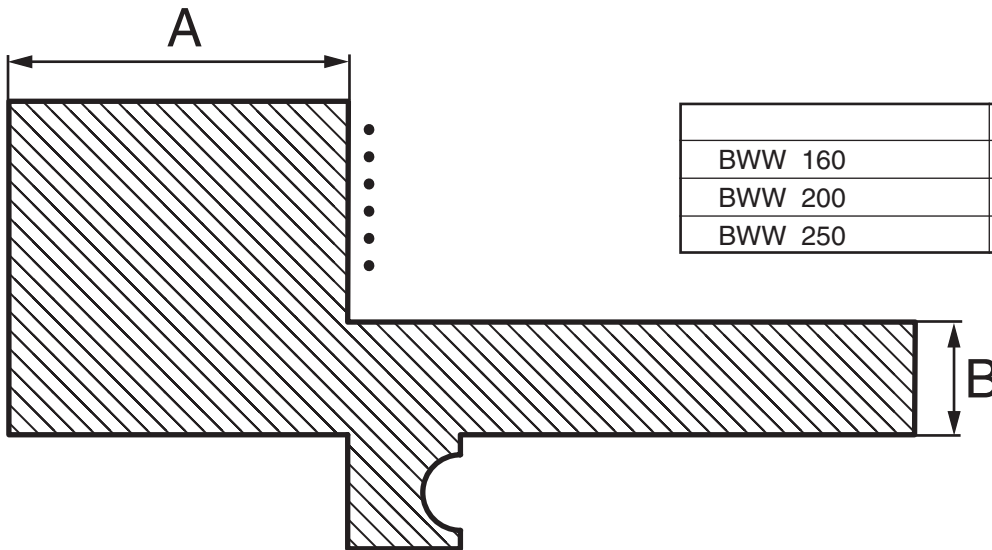
**Hardening instruction for Quick-Change-Jaws BWW made of C 45 (1.0503)**

**Härteanleitung für Wechselbacken BWW aus Material C 45**

**Hardening instruction for Quick-Change-Jaws BWW made of C 45 (1.0503)**

**Anwendbare Härteverfahren: Induktiv- bzw. Flammhärten**

**Applicable hardening treatment: Induktive- hardening or flame-hardening**



Die angegebenen Maße A + B sind Mindestabstände. Diese dürfen nicht unterschritten werden, damit die Funktion und Genauigkeit der Schnellwechselbacken gewährleistet werden kann.

The indicated dimensions A + B are min. distances, which never should fall below in order to assure the proper function and precision of the quick change jaws.

Die Wechselbacke nur an der Spannkontour (•••••) kurzzeitig (5 – 8 mm tief) auf 820° – 880° C erwärmen (Glühfarbe hellrot), und anschließend sofort in Wasser abschrecken.

The changing jaw should be heated shortly at the clamping contour (•••••) – (5 – 8 mm deep) at 820° C – 880° C (tempering colour pale red) and then should be quenched in water immediately.

Danach sollten die Backen 2 Stunden lang bei 160° – 180° C angelassen werden.

Then the jaws should be tempered for 2 hours at 160°C – 180° C:

Nach dem Anlassen haben die Backen in diesem Bereich eine Härte von 55 – 60 HRC.

Now the jaw's hardness in this area will be 55 – 60 HRC.

Das Härten der Auflagefläche ist nicht zulässig, da dadurch der Verzug so groß wäre, dass die Wechselbacke nicht mehr montiert werden könnte.

Hardening the supporting area is not admissible, as this would increase deformation considerably so that an assembly of the changing jaw wouldn't be possible any more.